STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Для немедленной публикации:** 24 октября 2013 г.

**ГУБЕРНАТОР ЗАПУСКАЕТ КАМПАНИЮ ПОД НАЗВАНИЕМ «ВОЗВРАЩЕНИЕ К НОРМАЛЬНОЙ ЖИЗНИ: УБЕДИТЕСЬ СОБСТВЕННЫМИ ГЛАЗАМИ» ( “COME SEE THE COMEBACK”) ПО ПРОПАГАНДЕ ТУРИЗМА В РАЙОНАХ, ПОСТРАДАВШИХ ОТ УРАГАНА СЭНДИ (SANDY), ВКЛЮЧАЮЩУЮ СПЕЦИАЛЬНЫЕ СКИДКИ И АКЦИИ MTA**

***Губернатор представляет шесть новых памятных метрокарт (MetroCards), которые послужат ньюйоркцам и гостям штата пропуском на достопримечательности в районах, пострадавших от «Сэнди», и четыре телевизионных ролика, в которых рассказывается о возвращении этих районов к нормальной жизни***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) запустил сегодня туристическую кампанию под названием «Возвращение к нормальной жизни: убедитесь собственными глазами» (“Come See the Comeback”) по пропаганде туризма в районах, пострадавших от урагана Сэнди (Superstorm Sandy). Кампания демонстрирует прогресс, достигнутый этими районами в ликвидации последствий урагана, и их готовность вновь начать принимать посетителей. Кампания проводится в сотрудничестве с Центральным транспортным управлением (Metropolitan Transportation Authority, MTA), которое ввело специальные скидки и льготные предложения на линии Metro-North и железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (Long Island Rail Road) для содействия поездкам в эти районы. Губернатор также выступил в рекламных объявлениях по телевидению, в которых рассказывается о районах, возвращающихся к нормальной жизни, и предлагаются новые метрокарты “I Love NY”. Внутри поездов с эмблемой “I Love NY”, которые начали курсировать по маршруту Grand Central-Times Square ранее на этой неделе, тоже появится реклама этой кампании. Эта туристическая кампания полностью финансируется из бюджета туризма штата, без дополнительных затрат для MTA и пассажиров.

«Наша кампания ‘Come See the Comeback’, запускаемая спустя почти год с того дня, когда на штата обрушился ураган «Сэнди», отражает дух ньюйоркцев, привыкших трудиться плечом к плечу друг с другом перед лицом любых трудностей ради обустройства и улучшения своей жизни», — сказал Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Ураган «Сэнди» вызвал страшные разрушения в районах Лонг-Айленда, г. Нью-Йорка и долины Гудзона, привел к закрытию местных предприятий бизнеса и нанес ущерб популярных паркам и пляжам. Однако за последние 12 месяцев многие из этих

районов наладили и улучшили свою жизнь, и их двери вновь открылись для бизнеса. Мы хотим, чтобы жители Нью-Йорка и гости штата своими глазами увидели прогресс, совершенный этими районами, и вдохнули новую жизнь в местную индустрию туризма. Каждый может найти, чем заняться в этих районах, например, прокатиться на колесе обозрения Wonder Wheel в Кони-Айленде (Coney Island), посетить винодельни на Лонг-Айленде или пройтись по туристическим тропам долины Гудзона; MTA доставит вас на место назначения. Приобретите льготную метрокарту, садитесь в поезд и посмотрите, как мы возвращаемся к нормальной жизни».

Кампания включает четыре рекламных ролика, которые, начиная с завтрашнего дня, будут транслироваться по телевидению во всех уголках штата. Они сосредоточены на возвращении к нормальной жизни пострадавших от супер-урагана «Сэнди» (Superstorm Sandy), урагана «Айрин» и тропического шторма «Ли» районов г. Нью-Йорка, Лонг-Айленда и Северного региона штата (Upstate New York), охваченных программой «Нью-Йорк возрождается» ('NY Rising'), и на привлечении в эти районы посетителей.

Для просмотра рекламных объявлений перейдите по ссылкам:
Anthem - http://youtu.be/QVYxOg9GVeM
Лонг-Айленд (Long Island) - http://youtu.be/qqElgDpVpqM
Город Нью-Йорк (New York City) - http://youtu.be/xYdsK1vJh5c
Северный регион (Upstate) - http://youtu.be/MkqNlRvh-DE

«Год назад ураган «Сэнди» поставил наш штат и транспортную систему на колени, однако мы не только выжили, но улучшили нашу жизнь и стали сильнее, чем когда-либо прежде», — сказал председатель правления и главный исполнительный директор MTA Томас Прендергаст (MTA Chairman and CEO Thomas Prendergast). «Теперь, благодаря руководству Губернатора Куомо (Governor Cuomo) и кампании 'Come See the Comeback', мы можем с гордостью продемонстрировать все, что мы сделали, а MTA доставит вас во все районы, которые пришли в норму после урагана «Сэнди». На всех наших маршрутах пассажиры будут видеть эмблему 'I Love NY'. Как и в первые дни после «Сэнди», MTA в очередной раз демонстрирует свою способность двигать экономику нашего региона; мы призываем пассажиров сесть на поезд, попутешествовать по штату и воочию убедиться, что Нью-Йорк вернулся к нормальной жизни после «Сэнди».

«Под руководством Губернатора туризм выдвигается на первый план в качестве быстро развивающегося сектора экономики штата», — отметил президент, главный исполнительный директор и руководитель агентства Empire State Development Кеннет Адамс (Empire State Development President, CEO & Commissioner Kenneth Adams). «Мы твердо привержены оказанию помощи районам, пострадавшим от стихийных бедствий, подобных «Айрин», «Сэнди» и «Ли», в деле восстановления достопримечательностей и инфраструктуры, необходимых для возобновления туризма».

Губернатор Куомо представил шесть новых памятных метрокарт (MetroCards) с эмблемой программы “I Love NY”. На оборотной стороне каждой метрокарты приведено сообщение,

призывающее  пассажиров своими глазами увидеть, как Нью-Йорк возвращается к нормальной жизни, приехав на поездах и автобусах MTA в такие города и районы, как Стейтен-Айленд, Кони-Айленд, Говард-Бич (Howard Beach), Rockaways, Лонг-Бич и Лонг-Айленд. Начиная со вторника, 29 октября, в продажу поступят 300 000 таких метрокарт с эмблемой "I Love NY".

Ранее на этой неделе, в связи с новой осенней и зимней туристической кампанией в партнерстве с MTA, Губернутор объявил в вводе в эксплуатацию первых в истории поездов с эмблемой “I Love NY“ на маршруте Grand Central-Times Square; вагоны этих поездов полностью покрыты наружной рекламой. Внутри вагонов этих поездов также будут размещены рекламные объявления, пропагандирующие туризм в районах, наиболее сильно пострадавших за последние несколько лет от супер-урагана «Сэнди», урагана «Айрин» и тропического шторма «Ли». Начиная с сегодняшнего дня и в течение следующих четырех недель в рамках инициативы «I Love NY» по линии 42nd Street будет курсировать полностью покрытый рекламой поезд.

Губернатор также призвал ньюйоркцев и гостей штата гостей воспользоваться услугами MTA для посещения районов, возвращающихся к нормальной жизни после этих недавних стихийных бедствий. MTA предлагает различные акции и скидки для пассажиров, направляющихся в следующие пункты назначения:

**Маршруты и акции Управления пассажирского транспорта г. Нью-Йорка (New York City Transit):**

Сядьте на метро на станции **Coney Island** и насладитесь хот-догом за пять центов в ресторане **Nathan’s Famous** на променаде! Распечатайте рекламу акции, приведенную на веб-странице с акциями и скидками MTA, и возьмите ее с собой, чтобы купить в ресторане Nathan’s Famous один хот-дог по обычной цене, а второй за 5 центов; акция действует по 31 декабря. Сэкономьте $7 на стоимости дневного браслета для пользования аттракционами **Луна-парка (Luna Park)** в будние дни. Сэкономите также $2 на покупке комплекта из 10 билетов Kiddie Park на аттракционы **Deno's Wonder Wheel Park**. Для того, чтобы воспользоваться этими предложениями, войдите на вебсайт mta.info, найдите закладку “Tourist Information” в левом нижнем углу главной страницы, щелкните по “Deals and Getaways” и распечатайте страницу Coney Island.

Предъявите свою метрокарту в музеях и достопримечательностях сети **Historic Trust Houses** в любом районе города и воспользуйтесь выгодными предложениями.

Предъявите свою метрокарту для приобретения льготного билета на концерт серии **St. Luke's Chamber Music Series* в Библиотеке и музее им. Моргана (The Morgan Library & Museum) или Бруклинском музее (Brooklyn Museum)** и получите билет на концерт и входной билет в музей на весь день всего за $20. Обычная цена - $50! * При наличии свободных мест. Нажмите сюда.

**Маршруты и акции железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (Long Island Rail Road):**

Железнодорожная магистраль Лонг-Айленда (LIRR) предлагает **туристический пакет для**

**посещения деревни Монток и поля для игры в гольф (The Montauk Village & Golf package)**, чтобы помочь посетителям открыть для себя природную красоту оконечности Лонг-Айленда. Пакет включает в себя скидку на проезд туда и обратно на поезде, талоны на такси до места назначенияи обратно на станцию и купоны со скидками, действительные для предложений участвующих торговых и сервисных предприятий. Для любителей гольфа 364 дня в году открыта легендарная площадка для игры в гольф с видом на океан. Воспользуйтесь нашим пакетом Montauk Village - предложение действует ежедневно (позвоните по тел. 631-668-2428 для получения справок торговой палаты Монтока (Montauk Chamber of Commerce)).

LIRR тесно сотрудничает со своими партнерами из организаций East End и Wine Council в пропаганде мероприятий **"Taste of North Folk"** этого года в выходные и День ветеранов (9–11 ноября). Бесплатный автобус доставит пассажиров со станции LIRR North Fork до виноделен и учреждений питания на North Fork. Веб-сайт: www.liwines.com.

Воспользуйтесь пакетом **LIRR's Port Jefferson Package - предложение действует ежедневно**. Пакет услуг LIRR включает в себя поездку в оба конца по железной дороге со скидкой до станции Port Jefferson Station и обратно, два талона на такси службы Lindy's Taxi и купон Port Jeff Deals Coupon железной дороги LIRR, действительный для предложений участвующих торговых и сервисных предприятий. Предстоящие мероприятия в Port Jeff включают: **3-й ежегодный фестиваль урожая (3rd Annual Harvest Festival): 27 октября; Фестиваль Дикенса (Dickens Festival): 6–8 декабря.**

**Торговый центр The Arches at Deer Park** насчитывает более 70 магазинов, в нем есть кинотеатр и работающий зимой каток, здания оформлены и тосканском стиле (Tuscan Village style). ТЦ The Arches удобно расположен в нескольких минутах ходьбы от железнодорожной станции LIRR Deer Park. Пакет включает проезд на поезде до станции Deer Park, автобусный билет для быстрой доставки до центра и комплект купонов. В субботу, 16 ноября, состоится ежегодная церемония зажжения рождественской елки, которая начнется со специального выступления ансамбля Rockette City Radio.

**Маршруты и акции железнодорожной ветки Metro-North**:

Культурный отдых предлагается круглый год, со скидками на билеты в музеи и художественные центры по всей долине Гудзона. Популярные места включают **Dia:Beacon, Музей реки Гудзон в Йонкерсе (Hudson River Museum in Yonkers), Художественную галерею Katonah и Художественный центр Edward Hopper House Art Center в Ниаке (Nyack)**.

Расслабьтесь в удобном вагоне поезда Metro-North, отведайте хороших блюд во время **Недели ресторанов долины Гудзона (Hudson Valley Restaurant Week)** 4–17 ноября. Из более чем 150 участвующих в акции ресторанов 56 расположены вблизи станций Metro-North на линиях Hudson, Harlem, New Haven и Port Jervis.

Metro-North также упрощает отдых в долине Гудзона с ночевкой, предлагая пакеты, включающие

билеты на поезд, автобус от станции до места назначения и обратно и скидки на проживание в гостинице. Сядьте на поезд Metro-North в направлении Hudson, сойдите в Poughkeepsie, пересядьте на **курортный челночный автобус до Mohonk Mountain House** и насладитесь безмятежным отдыхом в замке в викторианском стиле. Доехав на поезде Metro-North по линии Harlem до White Plains, вселитесь в отель **Ritz-Carlton**. Остановитесь в гостинице **1850 House Inn & Tavern**, и вы окажетесь в нескольких шагах от пешеходных и велосипедных трасс в горы **Shawangunk Mountains**.

Metro-North готовится принять пассажиров, желающих прокатиться на горных лыжах на курорте **Thunder Ridge Ski Area**; льготные туристические пакеты поступят в продажу, начиная с первого декабря. Этот удобный для туристов пакет включает билеты на поезд и автобус, пропуск на подъемники и прокат лыж — все в одном билете!

**Пакеты с ночлегом для посещения Springhill в Tarrytown и остановки в гостинице Hampton Inn в Йонкерсе (Yonkers )** дают возможность легко добраться до исторических мест и посетить местные мероприятия. Эти туристические пакеты с ночлегом включают железнодорожные билеты, проезд на автобусе от ж/д станции и обратно и билеты для посещения близлежащих достопримечательностей.

Для получения дополнительных справок об этих туристических пакетах со скидками на железнодорожные билеты и билеты в местные музеи, специальных акциях Metro-North и мероприятиях, запланированных этой осенью вблизи ж/д станций, пройдите по ссылке “Deals & Getaways” на веб-сайте mta.info/mnr.

Для планирования поездки на поездах и автобусах MTA посетите информационный портал www.mta.info. За дополнительными справками о туризме в Нью-Йорке обращайтесь на веб-сайт www.iloveny.com.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418